



Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014

2014 dccc 4

RHAN 9

CYDWEITHREDIAD A PHARTNERIAETH

Cydweithrediad

- 162 Trefniadau i hyrwyddo cydweithrediad: oedolion y mae arnynt anghenion am ofal a chymorth a gofalwyr**
- (1) Rhaid i awdurdod lleol wneud trefniadau i hyrwyddo cydweithrediad rhwng—
- (a) yr awdurdod lleol,
 - (b) pob un o bartneriaid perthnasol yr awdurdod wrth arfer—
 - (i) eu swyddogaethau sy'n ymwneud ag oedolion y mae arnynt anghenion am ofal a chymorth neu ag oedolion sy'n ofalwyr, a
 - (ii) eu swyddogaethau eraill y mae eu harfer yn berthnasol i'r swyddogaethau y cyfeirir atynt yn is-baragraff (i), a
 - (c) unrhyw bersonau neu gyrff eraill y mae'r awdurdod yn ystyried eu bod yn briodol, a'r rheini'n bersonau neu'n gyrff o unrhyw natur sy'n arfer swyddogaethau neu sy'n ymgymryd â gweithgareddau mewn perthynas â'r canlynol—
 - (i) oedolion o fewn ardal yr awdurdod y mae arnynt anghenion am ofal a chymorth, neu
 - (ii) oedolion o fewn ardal yr awdurdod sy'n ofalwyr.
- (2) Rhaid i awdurdod lleol hefyd wneud trefniadau i hyrwyddo cydweithrediad rhwng swyddogion yr awdurdod sy'n arfer ei swyddogaethau.
- (3) Mae'r trefniadau o dan is-adrannau (1) a (2) i'w gwneud gyda golwg ar—
- (a) gwella llesiant—

- (i) oedolion o fewn ardal yr awdurdod y mae arnynt anghenion am ofal a chymorth, a
 - (ii) oedolion o fewn ardal yr awdurdod sy'n ofalwyr;
 - (b) gwella ansawdd y gofal a'r cymorth i oedolion, ac ansawdd y cymorth i oedolion sy'n ofalwyr, a ddarperir yn ardal yr awdurdod (gan gynnwys y canlyniadau a sicrheir drwy'r ddarpariaeth honno);
 - (c) amddiffyn oedolion y mae arnynt anghenion am ofal a chymorth ac sy'n cael, neu sy'n wynebu risg o gael, eu cam-drin neu eu hesgeuluso.
- (4) At ddibenion yr adran hon mae pob un o'r canlynol yn bartner perthnasol i awdurdod lleol—
- (a) y corff plismona lleol a phrif swyddog yr heddlu ar gyfer ardal heddlu y mae unrhyw ran ohoni o fewn ardal yr awdurdod lleol;
 - (b) unrhyw awdurdod lleol arall y mae'r awdurdod yn cytuno y byddai'n briodol cydweithredu ag ef o dan yr adran hon;
 - (c) yr Ysgrifennydd Gwladol i'r graddau y mae'r Ysgrifennydd Gwladol yn cyflawni swyddogaethau o dan adrannau 2 a 3 o Ddeddf Rheoli Troseddwy'r 2007 o ran Cymru;
 - (d) unrhyw ddarparwr gwasanaethau prawf y mae'n ofynnol iddo gan drefniadau o dan adran 3(2) o Ddeddf Rheoli Troseddwy'r 2007 weithredu fel partner perthnasol i'r awdurdod;
 - (e) Bwrdd Iechyd Lleol ar gyfer ardal y mae unrhyw ran ohoni o fewn ardal yr awdurdod;
 - (f) ymddiriedolaeth GIG sy'n darparu gwasanaethau yn ardal yr awdurdod;
 - (g) Gweinidogion Cymru i'r graddau y maent yn cyflawni swyddogaethau o dan Ran 2 o Ddeddf Dysgu a Medrau 2000;
 - (h) unrhyw berson, neu berson o unrhyw ddisgrifiad, y bydd rheoliadau yn ei bennu.
- (5) Ni chaiff rheoliadau o dan is-adran (4)(h) bennu un o Weinidogion y Goron na llywodraethwr carchar (neu yn achos carchar sydd wedi ei gontractio allan, y cyfarwyddwr) oni bai bod yr Ysgrifennydd Gwladol yn cydsynio.
- (6) Rhaid i bartneriaid perthnasol awdurdod lleol gydweithredu â'r awdurdod wrth wneud trefniadau o dan yr adran hon.
- (7) Caiff awdurdod lleol ac unrhyw un neu rai o'i bartneriaid perthnasol, at ddibenion trefniadau o dan yr adran hon—
- (a) darparu staff, nwyddau, gwasanaethau, llety neu adnoddau eraill;
 - (b) sefydlu a chynnal cronfa gyfun;
 - (c) rhannu gwybodaeth â'i gilydd.
- (8) At ddibenion is-adran (7) mae cronfa gyfun yn gronfa—
- (a) sydd wedi ei ffurfio o gyfraniadau gan yr awdurdod a'r partner neu'r partneriaid perthnasol o dan sylw, a
 - (b) y caniateir i daliadau gael eu gwneud ohoni tuag at wariant a dynnir wrth gyflawni swyddogaethau'r awdurdod a swyddogaethau'r partner neu'r partneriaid perthnasol.
- (9) Rhaid i awdurdod lleol a phob un o'i bartneriaid perthnasol, wrth arfer eu swyddogaethau o dan yr adran hon, roi sylw i unrhyw ganllawiau a roddir iddynt gan Weinidogion Cymru at y diben hwnnw.

(10) Rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r Ysgrifennydd Gwladol cyn rhoi canllawiau o dan is-adran (9).

(11) Yn yr adran hon—

- (a) mae cyfeiriad at garchar yn cynnwys sefydliad troseddwr ifanc;
- (b) mae i gyfeiriad at garchar sydd wedi ei gontractio allan yr ystyr a roddir i “contracted out prison” gan adran 84(4) o Ddeddf Cyfiawnder Troseddol 1991.

163 Trefniadau i hyrwyddo cydweithrediad: plant

(1) Mae adran 25 o Ddeddf Plant 2004 (cydweithrediad i wella llesiant: Cymru) wedi ei diwygio fel a ganlyn.

(2) Ar ôl is-adran (1) mewnosoder—

“(1A) Each local authority in Wales must also make arrangements to promote co-operation between officers of the authority who exercise its functions.”

(3) Yn lle is-adran (2) rhodder—

“(2) The arrangements under subsections (1) and (1A) are to be made with a view to—

- (a) improving the well-being of children within the authority’s area, in particular those with needs for care and support;
- (b) improving the quality of care and support for children provided in the authority’s area (including the outcomes that are achieved from such provision);
- (c) protecting children who are experiencing, or are at risk of, abuse, neglect or other kinds of harm (within the meaning of the Children Act 1989).”

(4) Yn is-adran (4)—

(a) ar ôl paragraff (a) mewnosoder—

“(aa) any other local authority in Wales with which the authority agrees that it would be appropriate to co-operate under this section;”;

(b) ym mharagraff (f) yn lle “Assembly” rhodder “Welsh Ministers” ac yn lle “it is” rhodder “they are”;

(c) ar ôl paragraff (f) mewnosoder—

“(g) such a person, or a person of such description, as regulations made by the Welsh Ministers may specify.”

(5) Ar ôl is-adran (4) mewnosoder—

“(4A) Regulations under subsection (4)(g) may not specify a Minister of the Crown or the governor of a prison or secure training centre (or, in the case of a contracted out prison or secure training centre, its director) unless the Secretary of State consents.”

(6) Yn is-adrannau (8) a (9) yn lle “Assembly” rhodder “Welsh Ministers”.

(7) Ar ôl is-adran (10) mewnosoder—

“(11) In this section—

“care and support” means—

- (a) care;
- (b) support;
- (c) both care and support;

“well-being” means well-being in relation to any of the following—

- (a) physical and mental health and emotional well-being;
- (b) protection from abuse and neglect;
- (c) education, training and recreation;
- (d) domestic, family and personal relationships;
- (e) contribution made to society;
- (f) securing rights and entitlements;
- (g) social and economic well-being;
- (h) suitability of living accommodation;
- (i) physical, intellectual, emotional, social and behavioural development;

and it includes “welfare” as that word is interpreted for the purposes of the Children Act 1989.”

- (8) O ganlyniad i’r diwygiad a wneir gan is-adran (4)(b), yn adran 66 o Ddeddf Plant 2004 (rheoliadau a gorchmynion), yn is-adran (7), ar ôl “section” mewnosoder “25 or”.

164 Dyletswydd i gydweithredu a darparu gwybodaeth wrth arfer swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol

- (1) Os yw awdurdod lleol yn gofyn am gydweithrediad person a grybwyllir yn is-adran (4) wrth arfer unrhyw un neu rai o’i swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol, rhaid i’r person gydymffurfio â’r cais oni bai ei fod o’r farn y byddai gwneud felly—
- (a) yn anghydnaws â’i ddyletswyddau ei hun, neu
 - (b) fel arall yn cael effaith andwyol ar arfer ei swyddogaethau.
- (2) Os yw awdurdod lleol yn gofyn i berson a grybwyllir yn is-adran (4) ddarparu gwybodaeth iddo y mae ei angen arno er mwyn arfer unrhyw un neu rai o’i swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol, rhaid i’r person gydymffurfio â’r cais oni bai ei fod o’r farn y byddai gwneud felly—
- (a) yn anghydnaws â’i ddyletswyddau ei hun, neu
 - (b) fel arall yn cael effaith andwyol ar arfer ei swyddogaethau.
- (3) Rhaid i berson sy’n penderfynu peidio â chydymffurfio â chais o dan is-adran (1) neu (2) roi i’r awdurdod lleol a wnaeth y cais resymau ysgrifenedig dros y penderfyniad.
- (4) Y personau yw—
- (a) partner perthnasol i’r awdurdod lleol sy’n gwneud y cais;
 - (b) awdurdod lleol, Bwrdd Iechyd Lleol neu ymddiriedolaeth GIG nad yw’n bartner perthnasol i’r awdurdod lleol sy’n gwneud y cais;
 - (c) tîm troseddwr ifanc ar gyfer ardal y mae unrhyw ran ohoni yn dod o fewn ardal yr awdurdod lleol sy’n gwneud y cais.

- (5) Rhaid i awdurdod lleol a phob un o'r personau hynny a grybwyllwyd yn is-adran (4), wrth arfer eu swyddogaethau o dan yr adran hon, roi sylw i unrhyw ganllawiau a roddir iddynt at y diben gan Weinidogion Cymru.
- (6) Rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r Ysgrifennydd Gwladol cyn rhoi canllawiau o dan is-adran (5).
- (7) At ddiben yr adran hon mae partner perthnasol awdurdod lleol yn berson sy'n bartner perthnasol yr awdurdod at ddibenion adran 162.

165 Hyrwyddo integreiddio gofal a chymorth â gwasanaethau iechyd etc

- (1) Rhaid i awdurdod lleol arfer ei swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol gyda golwg ar sicrhau bod darpariaeth gofal a chymorth yn cael ei hintegreiddio â darpariaeth iechyd a darpariaeth sy'n ymwneud ag iechyd pan fo'n ystyried y byddai hyn yn—
 - (a) hyrwyddo llesiant—
 - (i) plant o fewn ardal yr awdurdod,
 - (ii) oedolion o fewn ardal yr awdurdod y mae arnynt anghenion am ofal a chymorth, neu
 - (iii) gofalwyr o fewn ardal yr awdurdod y mae arnynt anghenion am gymorth,
 - (b) cyfrannu at atal neu oedi datblygiad anghenion gan blant neu oedolion o fewn ei ardal am ofal a chymorth neu ddatblygiad anghenion gan ofalwyr o fewn ei ardal am gymorth, neu
 - (c) gwella ansawdd y gofal a'r cymorth i blant ac oedolion, a'r cymorth i ofalwyr, a ddarperir yn ei ardal (gan gynnwys y canlyniadau sy'n cael eu sicrhau drwy ddarpariaeth o'r fath).
- (2) Ystyr “darpariaeth gofal a chymorth” yw—
 - (a) darpariaeth i ddiwallu anghenion plant ac oedolion am ofal a chymorth, a
 - (b) darpariaeth i ddiwallu anghenion gofalwyr am gymorth.
- (3) Ystyr “darpariaeth iechyd” yw darpariaeth o ran gwasanaethau iechyd fel rhan o'r gwasanaeth iechyd.
- (4) Ystyr “darpariaeth sy'n ymwneud ag iechyd” yw darpariaeth o ran gwasanaethau a allai effeithio ar iechyd unigolion ond nad ydynt—
 - (a) yn wasanaethau iechyd a ddarperir fel rhan o'r gwasanaeth iechyd, neu
 - (b) yn wasanaethau a ddarperir wrth arfer swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol.
- (5) Ystyr “gwasanaeth iechyd” yw'r gwasanaeth iechyd a barheir o dan adran 1(1) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006.

Trefniadau partneriaeth

166 Trefniadau partneriaeth

- (1) Caiff rheoliadau ei gwneud yn ofynnol i drefniadau partneriaeth penodedig gael eu gwneud gan—

- (a) dau neu fwy o awdurdodau lleol, neu
 - (b) un neu fwy o awdurdodau lleol ac un neu fwy o Fyrddau Iechyd Lleol.
- (2) Mae trefniadau partneriaeth yn drefniadau ar gyfer cyflawni—
- (a) swyddogaethau awdurdod lleol a bennir mewn rheoliadau—
 - (i) sy'n swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol, neu
 - (ii) sydd ym marn Gweinidogion Cymru, yn cael effaith ar, neu yr effeithir arnynt gan, swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol awdurdod lleol, neu
 - (b) swyddogaethau a bennir mewn rheoliadau—
 - (i) sy'n swyddogaethau Bwrdd Iechyd Lleol, neu
 - (ii) sy'n ymddiriedolaeth GIG.
- (3) Rhaid i reoliadau o dan is-adran (1) wneud darpariaeth—
- (a) sy'n pennu'r awdurdodau lleol a'r Byrddau Iechyd Lleol sydd i gymryd rhan mewn trefniadau partneriaeth;
 - (b) ynghylch ffurf trefniadau partneriaeth;
 - (c) ynghylch cyfrifoldeb am drefniadau partneriaeth, a dull eu gweithredu a'u rheoli;
 - (d) ar gyfer rhannu gwybodaeth rhwng y canlynol—
 - (i) awdurdodau lleol;
 - (ii) Byrddau Iechyd Lleol;
 - (iii) unrhyw dimau neu bersonau sy'n cyflawni trefniadau partneriaeth yn unol â rheoliadau a wneir yn rhinwedd is-adran (4)(b);
 - (iv) unrhyw fyrddau partneriaeth a sefydlir o dan reoliadau o dan adran 168.
- (4) Caiff rheoliadau o dan is-adran (1) wneud darpariaeth—
- (a) i awdurdod lleol neu Fwrdd Iechyd Lleol gyflawni unrhyw un neu rai o'r swyddogaethau a bennwyd at ddibenion is-adran (2) at ddibenion trefniadau partneriaeth;
 - (b) ar gyfer sefydlu timau neu ar gyfer penodi personau i roi trefniadau partneriaeth ar waith ac ar gyfer neilltuo i'r timau neu'r personau hynny unrhyw un neu rai o'r swyddogaethau a bennwyd at ddibenion is-adran (2);
 - (c) sy'n pennu'r personau neu'r categorïau o bersonau y mae trefniadau partneriaeth i'w cyflawni er eu lles;
 - (d) ar gyfer atgyfeirio personau i wasanaethau a ddarperir yn unol â threfniadau partneriaeth.
- (5) Mae'r ddarpariaeth a ganiateir ei gwneud o dan is-adran (3)(c) yn cynnwys, er enghraifft, ddarpariaeth—
- (a) sy'n ei gwneud yn ofynnol bod trefniadau partneriaeth yn cael eu cyflawni o dan gyfarwyddyd bwrdd partneriaeth a sefydlwyd o dan reoliadau o dan adran 168;
 - (b) ynghylch adolygu achosion a atgyfeirir yn unol â threfniadau partneriaeth;
 - (c) ynghylch cwynion ac anghydfodau ynglŷn ag arfer swyddogaethau yn unol â threfniadau partneriaeth;
 - (d) ynghylch darparu gwybodaeth am drefniadau partneriaeth;
 - (e) ynghylch cyfrifon ac archwilio mewn cysylltiad â swyddogaethau a gyflawnir yn unol â threfniadau partneriaeth.

- (6) Nid yw trefniadau partneriaeth a wneir o dan reoliadau o dan yr adran hon yn effeithio ar—
- atebolrwydd Bwrdd Iechyd Lleol am arfer unrhyw un neu rai o'i swyddogaethau,
 - atebolrwydd awdurdod lleol am arfer unrhyw un neu rai o'i swyddogaethau, na
 - unrhyw bŵer neu ddyletswydd i adennill ffioedd mewn cysylltiad â gwasanaethau a ddarperir wrth arfer unrhyw swyddogaethau awdurdod lleol.

167 Adnoddau ar gyfer trefniadau partneriaeth

- Caiff awdurdod lleol a Bwrdd Iechyd Lleol dalu tuag at y gwariant a dynnir at ddibenion trefniadau partneriaeth a wneir o dan reoliadau o dan adran 166 neu a dynnir yn gysylltiedig â'r trefniadau hynny—
 - drwy wneud taliadau'n uniongyrchol, neu
 - drwy gyfrannu at gronfa gyfun.
- Caiff awdurdod lleol a Bwrdd Iechyd Lleol ddarparu staff, nwyddau, gwasanaethau, llety neu adnoddau eraill at ddibenion trefniadau partneriaeth neu'n gysylltiedig â'r trefniadau hynny.
- Caiff rheoliadau wneud darpariaeth bellach ynghylch cyllido trefniadau partneriaeth, gan gynnwys (ymhlith pethau eraill) darpariaeth—
 - sy'n ei gwneud yn ofynnol bod awdurdod lleol neu Fwrdd Iechyd Lleol yn sefydlu ac yn cynnal cronfa gyfun;
 - ar gyfer dyfarnu swm y cyfraniadau sydd i'w gwneud gan awdurdod lleol neu Fwrdd Iechyd Lleol i gronfa gyfun;
 - ynghylch gwariant ar gyfer swyddi neu gategorïau o swyddi a sefydlir at ddiben trefniadau partneriaeth neu'n gysylltiedig â'r trefniadau hynny;
 - ynghylch gwariant ar gyfer gwasanaethau a ddarperir yn unol â threfniadau partneriaeth;
 - ynghylch gwariant ar gyfer gweinyddu trefniadau partneriaeth;
 - ynghylch gwariant at unrhyw ddiben arall sy'n gysylltiedig â threfniadau partneriaeth.
- Yn yr adran hon ystyr "cronfa gyfun" yw cronfa a sefydlwyd ac a gynhaliwyd gan awdurdod lleol neu Fwrdd Iechyd Lleol, y caniateir i daliadau gael eu tynnu ohoni tuag at y gwariant a dynnir at ddibenion trefniadau partneriaeth neu'n gysylltiedig â'r trefniadau hynny.

168 Byrddau partneriaeth

- Caiff rheoliadau ei gwneud yn ofynnol i fwrdd partneriaeth mewn cysylltiad â threfniadau partneriaeth a wneir o dan reoliadau o dan adran 166 gael ei sefydlu gan—
 - un neu fwy o awdurdodau lleol,
 - un neu fwy o Fyrddau Iechyd Lleol, neu
 - un neu fwy o awdurdodau lleol ac un neu fwy o Fyrddau Iechyd Lleol.
- Caiff rheoliadau wneud darpariaeth ynghylch y canlynol—
 - aelodaeth byrddau partneriaeth;

- (b) talu cydnabyddiaeth ariannol a lwfansau i aelodau byrddau partneriaeth;
- (c) amcanion a swyddogaethau byrddau partneriaeth;
- (d) y gweithdrefnau sydd i'w dilyn gan fyrddau partneriaeth;
- (e) gwaith llunio adroddiadau gan fyrddau partneriaeth ac ynghylch eu ffurf, eu cynnwys, eu hamseru a'u cyhoeddi.

169 Canllawiau ynghylch trefniadau partneriaeth

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi, ac o bryd i'w gilydd ddiwygio, canllawiau ynghylch trefniadau partneriaeth a wneir o dan reoliadau o dan adran 166.
- (2) Wrth arfer swyddogaethau a roddir iddynt o dan neu yn rhinwedd adrannau 166 i 168 rhaid i'r canlynol roi sylw i'r canllawiau hynny ac i unrhyw ganlyniadau a bennir mewn ddatganiad a ddyroddir o dan adran8 —
 - (a) awdurdod lleol;
 - (b) Bwrdd Iechyd Lleol;
 - (c) tîm neu berson sy'n cyflawni trefniadau partneriaeth yn unol â rheoliadau a wneir yn rhinwedd adran 166(4)(b);
 - (d) bwrdd partneriaeth a sefydlwyd o dan reoliadau o dan adran 168.

Mabwysiadu

170 Gwasanaeth mabwysiadu: trefniadau ar y cyd

Ar ôl adran 3 o Ddeddf Mabwysiadu a Phlant 2002 mewnosoder—

“3A Wales – joint arrangements

- (1) The Welsh Ministers may direct two or more local authorities in Wales to enter into specified arrangements with each other in relation to the provision of specified services maintained under section 3(1).
- (2) Before giving a direction under this section the Welsh Ministers must consult the local authorities to which it is to be given.
- (3) Specified arrangements may include (among other things) arrangements—
 - (a) as to the establishment and maintenance of a pooled fund;
 - (b) as to the provision of staff, goods, services, accommodation or other resources;
 - (c) for determining the amount of payment or other contribution to be made towards relevant expenditure by the authorities which are parties to the arrangements;
 - (d) for working in conjunction with registered adoption societies;
 - (e) as to the responsibility for, and the operation and management of, the arrangements;
 - (f) as to the establishment and operation of a panel to make recommendations as to—
 - (i) whether a child should be placed for adoption;
 - (ii) whether a prospective adopter is suitable to adopt a child;

Statws This is the original version (as it was originally enacted).

- (iii) whether a particular child should be placed for adoption with a particular prospective adopter;
 - (g) for resolving complaints about services provided in accordance with the specified arrangements;
 - (h) as to the determination of disputes between the authorities which are parties to the arrangements.
- (4) Where the Welsh Ministers exercise their power of direction under subsection (1) they must within 21 days of the giving of the direction—
 - (a) report to the National Assembly for Wales that the power has been exercised, and
 - (b) lay a copy of the direction before the National Assembly for Wales.
- (5) In this section—
 - “a pooled fund” is a fund made up of contributions by two or more local authorities out of which payments may be made towards relevant expenditure;
 - “relevant expenditure” is expenditure incurred in connection with the provision of services provided in accordance with the specified arrangements;
 - “specified” means specified in a direction under this section.”